

# Вісник Оселі



CAMP  
NEWS

Ціна: 25 пфен.

ОРГАН УПРАВИ УКРАЇНСЬКОЇ ОСЕЛІ В РЕГЕНСБУРЗІ

Ч. 18

Регенсбург, вівторок, 10. червня 1947

РІК I

## Майбутнє нашої еміграції

Після двох років побуту в Німеччині як виселенці (ДП) під опікою УНРРА — наша еміграція має тепер перед собою три можливості: 1) репатріація, 2) еміграція, 3) побут у Німеччині.

Основним завданням УНРРА була допомога для тих виселенців, що бажають вернутися додому (репатріюватися). Після закінчення воєнних дій в Європі було 12 мільйонів ДП, з того в самій Німеччині 7 міл. Окупаційні армії при допомозі УНРРА репатріювали в перших місяцях після капітуляції Німеччини 6,500,000 ДП.

Сьогодні перебуває в Європі ще близько 1 міл. ДП і втікачів, з того в американській зоні Німеччини до кінця травня ц. р. було біля 350.000 ДП у таборах УНРРА, крім приватників і позбавлених прав ДП. З них 350.000 ДП припадає на поодинокі національні групи:

Жидів — 124.000, польських українців 61.000, поляків 54.000, лотишів 41.000, литовців 26.000, естонців 13.000, югослав'ян 5.500, росіян 5.000, польських білорусинів — 2.500, бездеревників і інших — 18.000.

Балтійці й жиди спершу не належали до Об'єднаних Націй і не мали права на опіку УНРРА, але пізніше додатково їм це право було призанено.

Крім репатріації ДП — УНРРА мала обов'язок позбавляти опіки тих, що активно виступають проти репатріації, що вона й виконувала.

Репатріація є й буде до бров і лінія, й тому кожна особа мусить солідно та об'єктивно передумати самостійно про своє майбутнє, не підлягаючи чужим впливам.

Кожний виселенець (ДП) повинен сам цікавитися обставинами, які панують в його краю, та домагатися від УНРРА всяких потрібних йому інформацій, що УНРРА радо робить при допомозі т. зв. зв'язкових старшин заинтересованих держав.

До 30. червня ц. р. американська Армія дає всім репатріантам приділ харчів на 60 днів.

Уряди Польщі, Югославії та балтійських держав проголосили для своїх громадян повну амністію та зворот іхньої приватної власності. Якщо ці національні групи не повернуться додому, то мусимуть доказати перед IPO, чому вони не можуть вертатися, якщо хочуть користати з опіки IPO. Загалом усі ДП, що відмовляються від репатріації без поважних і оправданих причин, будуть позбавлені опіки IPO.

УНРРА ділить ДП на 4 категорії:

1) особи, які в наслідок воєнних дій і пересунення кордонів утратили свій рідний край, в якому вони до війни жили;

2) особи, які мають страх за своє життя перед режимом теперішнього уряду своєї країни;

3) особи, які не репатріюються тільки тому, щоб оминути справедливого виміру карі за їх провини;

4) особи, які користаючи з допомоги УНРРА та аме-

риканської Армії, живуть з дня на день, і зовсім не думають про своє та своєї родини майбутнє, тримаючись засади — «якось воно буде»...

Друга можливість розв'язання справи виселенців (ДП), — це еміграція. На сьогодні можливості еміграції ще дуже малі. На це складається багато різних причин, як політичних, так і господарсько-фінансових. Загальна опінія про ДП не зовсім добра, і це має теж великий вплив на справу еміграції ДП.

УНРРА не була створена для справ еміграції ДП, не мала того завдання у своїй програмі, не мала на це ніяких фінансових можливостей, і тому цим питанням майже не цікавилася.

В останніх часах займається справами еміграції ДП Міждержавний Комітет Допомоги Втікачам (ІССР), який відділ існує вже 3 місяці в Регенсбурзі. Однаке й ця організація в першу чергу зацікавлена в питанням репатріації, бо на думку її керманичів — це найкращий вихід для ДП і одиноча реальна можливість розв'язання справи ДП.

Держави, які заявили готовість прийняти деяку кількість виселенців, роблять це в більшості з чисто егоїстичних мотивів, а не з гуманістичних причин, з метою використати ДП для тієї праці, якої не хотять виконувати їхні громадяни, або з причини браку власної робучої сили.

Однаке наша еміграція в Німеччині по своєму складі не надається в цілості до виконування фізичних робіт. Наставлення великої частини ДП, особливо старших віком фахівців-спеціалістів на відповідну працю у свою званні, як також вияв неохоти до асимиляції в даній державі й тенденція творити національні меншини в поодиноких державах — здіржує уряди деяких держав впустити до себе більшу кількість ДП. Тому групова еміграція натрапляє на поважні труднощі.

Від 1. 4. 1946 до 31. 3. 1947. виємігрували з американської зони 15.301 ДП, в останньому часі виїхала майже така сама кількість ДП, головно до Бельгії.

Під сучасну пору є такі реальні можливості еміграції: До Бельгії — для 35.000 гірників з родинами. Умовини праці й життя добре, про що свідчать листи тих, що туди виїхали на працю. Ця акція в нашій окрузі на закінченні.

До Америки (Злучені Держави Північної Америки) — виїзд індивідуальний і дуже утруднений для тих, що мають афіда від рідні. Вимагають усіх документів, до метрик включно, гостра перевірка. Досі виїхало до Америки біля 10.000 ДП, головно жидів.

До Канади поки що можливий тільки індивідуальний виїзд на т. зв. «перміти» або візи для членів рідні. Крім цього до Канади мас виїхати 100 фахівців-спеціалістів з родинами з цілої американської зони, мала кількість лісових робітників і деяких кількість робітників до бурячаної праці. Може пізніше будуть дещо більші можливості, на всякий випадок зараз немає виглядів на масовий виїзд до Канади.

Голяндія, Венецуеля й Чіле переговорють тепер з Головною Квартирою Американських Збройних Сил в Європі про допущення деякої кількості ДП до своїх країн, очевидно в малих розмірах.

Англія приймає 200.000 ДП, але передусім з англій-

ської зони Німеччини й Австрії, дещо також з французької зони. Виселенці з американської зони можуть виїхати до Англії тільки тоді, коли одержуть від рідних або знакомих запотребування на працю.

До Бразилії виїздить тепер 1.500 родин ДП на ріллю та до промислу з інших округів американської зони.

До Аргентини поки що можливий, тільки індивідуальний виїзд до родини на візи. Аргентинське населення неприхильно ставиться до справи допущення ДП до Аргентини, однаке уряд опрацьовує проект нового еміграційного закону, з метою допустити більшу кількість ДП.

Хто хоче емігрувати, мусить уже заздалегідь підготувати себе морально й фізично до нових умов життя і праці, які панують у нових країнах. Передусім необхідно опанувати мову даної країни, без чого годі буде дати раду в чужій країні.

Остання можливість розв'язки справи ДП — це залишитися в Німеччині, включитися в німецьку господарку та підпорядкуватися німецьким законам. У такому випадку треба зректися всякої допомоги від IPO та американської Армії. Як довго ще не підписано миру з Німеччиною та тому, що ще немає центрального німецького уряду — відносини в Німеччині досі ще не упорядковані, й годі наперед передбачити, які будуть тут умови життя і праці для чужинців.

Люди старші й самітні, хворі й каліки нікуди не зможуть виїхати, тому треба вже заздалегідь подумати про створення відповідних приміщень — захистів, домів для старців, інвалідів тощо.

Надійшов час, коли кожний виселенець (ДП) мусить серіозно передумати всі ці три можливості, вибрати одну із них, яка йому найбільше підходить і самому вирішити остаточно своє майбутнє.

Яр. Сербин.

## РОЗПОРЯДКИ УНРРА

УНРРА — Ерія Тім 1046, Регенсбург, 3. 6. 1947.

**Справа: Свята для цивільних працівників.**

1) Переміщені особи або німецькі цивільні працівники, що працюють в установах УНРРА, звільнені з праці під час офіційних свят американських збройних сил.

2) Тому в засаді вимагається, щоб вони працювали під час офіційних німецьких свят. Коли це можливе, без перешкоди для праці, цивільні працівники можуть звільнити з праці та можна дозволити їм святкувати їхні власні релігійні свята, без зменшення платні.

3) Однаке підкреслюється ще раз, що бюрова праця мусить продовжуватися в цих днях, як звичайно. Цивільних працівників треба звільнити таким способом, щоб не перешкоджати належному полагоджуванню справ.

За Обласного Директора  
С. Й. Зезулін  
Адміністративний Відділ

## РОЗПОРЯДКИ Й ІНФОРМАЦІЙ УПРАВИ ОСЕЛІ

### ЗАКЛИК ДО БАТЬКІВ

Батьки! Зверніть пильну увагу на поведінку Ваших дітей! Уже у другому звертаємо Вашу увагу, що за всі шкоди дітей у городах відповідають їхні батьки. Не зважаючи на дотеперішні упіmnення — діти продовжують нищити квіти, городовину, овочеві дерева та кущі в городах Осели. Праця мешканців Осели в городах йде у великий мір на марні, бо діти зривають квіти, недоспілі овочі та нищать городовину, зриваючи квіти помідорів, гороху тощо. Така нічим і ніким не заборонювана «забава» дітей має дуже немилі наслідки, нарушує співжиття і порядок у нашій Осели.

Тому остерігаємо, що вразі дальших шкід у городах — винні родини будуть покарані, а навіть виселені з Осели, щоб забезпечити працю, порядок і мирне співжиття працьовитих мешканців Осели, що вложили так багато праці при управі своїх городів.

Управа Осели.

### КУРС АМЕРИКАНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Український Університет, Відділ курсів живих мов у Регенсбурзі, організує курс американської літератури в англійській мові, розрахований на 4 місяці. Виклади відбуваються що четверга, о год. 19.30, у приміщенні Університету. Початок навчання 19. червня ц. р. Зголослення приймає секретар Університету, Мирослав Кривич, Оселя, район XI, ч. к. 221 (блок IX), від год. 14—17, крім неділь і свят.

## 3. Комупікат Центрального Виборчого Комітету

### ВИСЛІД ВИБОРІВ ДО ТАБОРОВОЇ РАДИ ОСЕЛІ

Центральний Виборчий Комітет у Регенсбурзі після провірення згідно з § 5. Виб. прав. виборчого матеріялу, перебраного від Окр. Виборчих Комітетів, і після переведення незначних змін у підрахунку голосів на поодиноких кандидатів, затверджує вповні переведену Окр. Виб. Комітетами виборчу чинність у дні 4. 6. 1947, а особливо щодо застосування ними способу обчислення голосів по думці уділених Дирекцією УНРРА усних інструкцій і поучень та устійнення ними кандидатів вибраних радними.

По думці покликаного вище припису Центр. Виб. Комітет проголошує водночас остаточний вислід виборів на членів до Таборової Ради Оселі, які відбулися дні 4. червня 1947.

Вибрано на радних до Таборової Ради Оселі по окрузам таких кандидатів:

#### I. виб. округа.

1. Іваненко Михайло, професор, Р. 7/24.
2. Кіпенс Арвідс, інженер, Р. 3.
3. Феник Олександер, хлібороб, Р. 4/296.

#### II. виб. округа.

1. Мгр. Кліш Володимир, адвокат, Р. 10/135.
2. Др. Мартинович Богдан, правник, Р. 10/136.
3. Павловська Ольга, бухгалтер, Р. 9/133.
4. Ніговський Ілля, професор, Р. 8/141.

#### III. виб. округа.

1. Артимович Антін, інженер, Р. 11/224.
2. Футала Василь, хлібороб, Р. 20/343.
3. Сумик Евген, інженер, Р. 12/265.

#### IV. виб. округа.

1. Кржисецький Ярослав, інженер, Р. 15/406.
2. Срмаков Міколай, комерсант, Р. 13/301.

#### V. виб. округа.

1. Гайдай Олександер, інженер, Р. 18/135.
2. Свтушенко Михайло, урядовець, Р. 17/476.

#### VI. виб. округа.

1. Сторожук-Вознюк Іван, меліоратор, Р. 21/249.
2. Баланюк Федір, учитель, Р. 25/124.
3. Скрут Евстахій, кооператор, Р. 25/276.

#### VII. виб. округа.

1. Оришкевич Анна, учителька, Р. 26/13.
2. Паїк Володимир, учитель, Р. 28/10.
3. Гриценко Антін, технік, Р. 26/97.
4. Мельник Адам, урядовець, Р. 26/15.

Проти повищого висліду виборів можна внести протест до Дирекції УНРРА.

Такий протест має право внести кожний кандидат на радного (вибраний і невибраний) продовж 48 годин від сьогоднішнього дня (11. 6. 1947.) година 12 числа, до Центр. Виборчого Комітету, який перешле його враз з актами до Дирекції УНРРА.

Протест має бути виготовлений на письмі та належно обоснований.

### ЦЕНТРАЛЬНИЙ ВИБОРЧИЙ КОМІТЕТ:

о. Борис Якович в. р.      Др. В. Паславський в. р.  
секретар.      предсідник.

### ДО ВСІХ ЧЛЕНІВ ОБЛАСНОЇ УЧИТЕЛЬСЬКОЇ ГРОМАДИ!

Всіх наших членів, що залягають з вкладками, просямо ввічливо вирівнати їх можливо найскоріше, і найближче до дня 30. 6. 1947.

Вкладки приймає наш скарбник кожної середи й п'ятниці від год. 16—18. у нашій домівці (бічна кімната театральної зали).

Відділ.

Всі українці, що мають бажання виїхати з Німеччини до інших країн, повинні зареєструватися в Переселенчій Управі (Управа Осели, I брама, II пов.) і стати учасником переселенчого фонду. Самітні вносять на рік 5 н. м., а хто має родину, вносять 10 н. м. на рік, незалежно від кількості членів родини. Вартість друків (заява, виказка) 50 пф.

## Зі судової салі

Таборовий Суд в Гангоферзідлюнг  
Ч. акт. К. I. 47.

### ПОСТАНОВА

В карній справі з обвинувачення Володимира Прокіка проти обвинувачених:

1. Лісбом'єра Крохмалюка, 2) Василя Крохмалюка і 3) Богдана Накловича зачину зневагу з причини свідчення в суді, замінюються обвинуваченним кару арешту на кару фізичної праці в користь Оселі, без приділення їм пайка працюючих за виконану працю, а саме:

Обвин.: 1. Лісбом'єрі Крохмалюк 7 днів арешту замінюються на 14 днів фізичної праці;

обвин.: 2. Василя Крохмалюк 3 дні арешту на 6 днів фізичної праці;

обвин.: 3. Богданові Наклович 1 (один) день арешту замінюються на 2 (два) дні фізичної праці.

Доручується оголошення цієї постанови в «Віснику Оселі» та записання до картотеки реєстру кар.

Регенсбург, дня 21. квітня 1947.

Др. Гурко Іван в. р.  
суддя

## Городничі поради

### ДОГЛЯД ЗА ГОРОДОВИНОЮ

Всі управні рослини далеко більш виагливі щодо поживи, води, світла, тепла та повітря, як дико ростучі бур'яни. Розвиток управних рослин є тільки тоді правильний, коли у ґрунті є достатня кількість води, поживи та тепла, коли надземний гін не є затинений іншими рослинами, або нераз загущений подібними рослинами.

Городовина особливо вразлива на недостаток води та поживних речовин у ґрунті. Кожна рослина під час свого розвитку побирає воду з ґрунту та випаровує її надземним гоном. Чим більша поверхня парування (тобто поверхня листя), тим більше випаровує рослина води та через те осушує ґрунт. Коли город сильно забур'яний, тоді бур'яни непотрібно забирають управним розділами воду та поживу з ґрунту. Щоб заощадити цей запас води та поживи у ґрунті для нашої городовини, треба в першу чергу, як тільки появляться бур'яни, не гайно їх виполоти, усунути з корінням та знищити.

Частим сапанням ґрунту нищимо бур'яни, провірюємо землю та бережемо ґрунт перед надмірним паруванням, перериваючи волоскуваті посуди, що потворилися у збитому, затверділому ґрунті. (У збитому ґрунті вода підходить з глибших шарів через потворені волоскуваті посуди, подібно як нафта в лампі підходить через кніт угому та випаровує).

Таким чином через полення бур'янів у нашему городі та сапання — провірюємо ґрунт і забезпечуємо нашу городовину водою та поживою. Крім цього, коли у ґрунті замало води, особливо під час посухи, треба вечірною порою або ранком підливати рослини. Коли ґрунт мало удобреній, треба підкорити городовину салітрами або гноївкою (1/3 гноївки на 2/3 води). В Німеччині уживають різних добрив, які в малих кількостях можна набути в магазинах.

Удобрювання та підливання городів, боротьба з бур'янами, сапання прискорюють розвиток городовини та причиняються до піднесення урожаю. Треба так дбати, щоби праця, вложена в наших городах, принесла вам гарний урожай городовини.

Б.

### ДЕЩО ПРО ПОМІДОРІ

У нас на Оселі багато насаджено дуже корисної рослини — помідорів. Ця рослина продовж більше як двох місяців дає смачні та корисні плоди. Минулого року не всі мешканці Оселі повністю використали врожай помідорів через пошкодження рослин і плодів картопляним грибком. Цей грибок легко переходить із хворої картоплі на споріднену рослину — помідор, а саме при поливанні помідорів з помийного відра, куди часто викидають гнилу картоплю. Дальше цей картопляний грибок легко переноситься із хворих на здорові рослини. Рослини за рослиною гине, не видавши плодів, а іноді майже на пів зрілі плоди гинуть. Цю хворобу можна пізнати по листках, які починають скручуватись, жовтіти, стебло та плоди чорніють і гниють.

Щоб зберегти врожай — необхідно запобігти цьому збрізкуванням бордоською рідинкою (тобто 1% розчин

мідного купорвасу з вапном). Для цього береться 1 частину купорвасу та в ганчірці підвішують на ніч у 50 частинах води, налитої в деревляну посуду, де купорвас розчиняється. У другій, теж деревляній посуді гаситься також частину свіжого вапна двома-трьома частинами води, і коли вапно розпуститься, його розріджують водою до 50 частин. Дальше треба в розріджене вапно помалу перелити рідину з купорвасом і такою свіжою рідиною обрізкувати рослини. Рідина мусить бути весь час добре розколочена.

Ці заходи може кожен вживати самостійно, але ще краще буде, якщо за цю справу візьметися Агрономічний Відділ Оселі,

М. П.

### ПРИДІЛ Ч. 81.

за час від 9 червня до 15 червня 1947.

(норми на одну особу)

Назва товару	П	Н	Ж	Д	Ю	О
Мука біла	1390	345	170	175	865	340
Крем порошок	40	40	70	75	55	40
Зупа	800	400	800	300	400	380
Крупа для дітей	—	—	—	175	—	—
Риба	—	—	—	—	—	—
Молоко порошк.	300	300	300	—	400	300
Сир звичайний	—	—	—	—	—	—
Смалець	100	80	160	60	100	65
Цукорки	—	—	55	—	—	—
Цукор	45	45	80	80	65	45
Сіль	250	250	250	250	250	250
Шоколада унц.	—	—	3	3	3	—
Сік	200	—	520	700	520	200
Яйця (порошок)	35	35	70	70	70	35
Кава	200	140	140	—	100	200
Шоколада (унц.)	2	2	—	16	16	2
М'ясо свіже	400	350	400	140	350	330
Ковбаса	65	55	65	20	55	50
Молоко повне	—	—	3.5 л.	5.25 л.	—	—
Какао	—	—	35	35	35	—
Горох пушки	1	1	1	1	1	1
Помідоровий соус	410	410	410	410	410	410
Вітаміни (шт.)	7	7	7	7	7	7
Гума до жуття	1	1	1	—	—	1
Горіхове масло	40	30	80	10	55	—
Маргарина	120	45	90	35	55	50

Діти до 1 року одержують 250 гр. цукру.

Харчовий Відділ висідав від німецьких молочарень невеликий приділ маслянки. Від 81 періоду на відтинок «С» усі працюючі одержують у дні свого приділу по 1½ літри маслянки за доплатою 25 пфен. у будинку копицької кантини, в кімнаті, де видається молоко, від год. 14—18.

Харчовий Відділ

### ПОДЯКА

Почуваємося до обов'язку скласти подяку мешканцям Оселі, які в якийнебудь спосіб допомогли нам під час похорону нашого улюбленого Батька й Брати — Іллі Вукуловського, що помер у важких муках 4. 6. 47 р.

Спеціально щиро дякуємо Іх Високопреосвящені Священників Володимирові, що своєю участю звеличив похорон, о. парохові Якобкевичеві, диригентові хору п. Гавриленкові, старості церкви п. Склярові, д-рові Максимчукові, м-рові Клішеві, за їх тепле та співчуваюче відношення.

Спеціально щиро дякуємо старим і дорогим Друзям і Приятелям Покійного, що в ці тяжкі хвилини не забули за нас, та скрізь і в усьому допомогли нам, родинам Приходьків, Василенків, Теравських, Марченків та Чепікових, усім співробітникам, товаришам праці, старим Ветеранам та цілому Громадянству, що не зважаючи на несприятливу погоду взяло таку численну участь у цьому сумному обряді.

Діти: Світлана і Вадим, брат і братова з дітьми: Віктор, Галина, Вікторія, Мар'яна Вакуловські

ХРОНІКА ОСЕЛІ**Брат -- братові**

I. листа жертв на Український Театр під керівництвом В. Блавацького.

На заклик редакції «Вісника Оселі» та «Живої Газети» досі зложили на вискрінгованій Українській Театр під керівництвом дир. В. Блавацького в Августбурзі такі установи і громадяни:

По 200 н. м.: співробітники «Вісника Оселі» та «Живої Газети» і кооп. «Пласт»; 100 н. м. м-р І. М.; по 50 н. м.: посадник дир. Я. Сербин, проф. А., д-р Л., інж. Р., проф. І. Голембовський, інж. Е. Сумик, Т. Гелемей, Мих. Леськів; по 30 н. м.: д-р Кутинський (кличе інж. Манзенка), м-р В. Кліш (кличе дир. Масника), д-р Х., О. Порондовська; по 20 н. м.: д-р І. Максимчук, Ол. Лис, І. Зельський, інж. Ст. Голод, О. Зень, Федот Багно; по 10 н. м.: В. Футала, М. Тимчук, І. Охрим, О. Возьний, Ф. Бермес. Невідомий жертвовавець зложив 3 н. м. Разом зібрано досі 1.293 нім. марки. Не сумніваємося, що всі ті, які дорожать нашим репрезентативним театром, що якраз-11. 6. почав свої гостинні виступи в нашій Оселі, причиняються відповідною жертвою на допомогу нашим вискрінгованим драм. артисткам і артистам. Жертви проситься складати в Адміністрації «Вісника Оселі», будинок Управи, I вхід, II поверх, кімната ч. 15 (Еміграційний Реферат) в урядових годинах.

Драматичний Театр ІМКА під проводом І. Легендарова виставив 7. 6. драму Шіллера «Інтрига й любов» в нашій Оселі, з якої цілий дохід у сумі 1.675 н. мар. передав на користь Ансамблю Українських Акторів під мистецьким керівництвом В. Блавацького.

З доручення акторів театру:

Мистецький керівник: І. Легендаров;

Адміністратор: Б. Довгяло.

Українська Театральна Група в Регенсбурзі удалила 8. 6. концерт у користь Українського Театру під керівництвом В. Блавацького. Зібрано 2.217.50 н. м.

Під час товариських змагань у копаному м'ячі між працівниками УНРРА й Управи дня 9. 6. зібрано на Ансабль Українських Акторів під керівництвом В. Блавацького 752.80 н. м.

Хто черговий?

**ГОСТИННІ ВИСТУПИ УКРАЇНСЬКОГО ТЕАТРУ**

під керівництвом дир. В. Блавацького

Ансабль Українських Акторів з Августбурга під мистецьким керівництвом В. Блавацького ставить в нашій Оселі від 11. 6.: «Жайворонок» — оперету Ф. Легара, «Ворот» — драму Ю. Косача, «Еспанська муха», комедію Ф. Коцебуе, драматизовані картини з творів В. Степанника — «Земля» і «Чорноморці» — М. Старицького.

**З ЖИТТЯ ХОРУ «СУРМА»**

Хор «Сурма» під керуванням проф. О. Плещкевича, що має свій осідок на Оселі в Регенсбурзі, відбув у днях 2, 3, 4 і 5 6. ц. р. концертне турне у Шляйстайм, Фрайман та Лайм і закінчив його з великим успіхом. Українське таборове громадянство скрізь сердечно вітало і приймало наших хористів. Репертуар хору «Сурма» має в собі не тільки багато класичних, музично відержаних композицій, але й актуальних національно-освідомлюючих і виховних пісень. На днях вирушає наш хор на концерти в Розенгайм та Берхтесгаден. Бажаємо успіхів!



Жіночі дружини «Дніпро» (Байройт) і «Січ» перед змаганнями у відбиванці 10. X. 1946 в Регенсбурзі.

МАЛІЙ ФЕЙЛЕТОН**Спорт на весело**

УНРРА — Управа Оселі 4:1 (3:0).

(Замість звідомлення)

На зеленій мураві, у соняшний передвечір 9. 6. ц. р., станули дві благородні установи проти себе і перед благородною публікою розіграли благородні змагання для благородної цілі.

Ну й грали!

Грали грачі, грали публіка, грали й чолові репрезентанти дружин за брамою, бо волі перемоги не зрикалась ані УНРРА, що стоїть вже на «авзайті», (30. червня 1947), ані Управа, що теж опинилася на «авті» (після виборів).

Грачі були прекрасно кондиційно й духовно підготовані та докладали всіх зусиль своїх черевиків, голов, ніг, рук, щоб непослушний м'яч летів зовсім в інший напрям, ніж хотів його спрямувати грач. А грачі, само собою, були небуденні.

Вправді багато з них не мало тих грив, що їх мають грачі наших спортивних товариств, а деяким з них турботи про долю близькі вже і зняли останню цибульку, що з неї колись виростав волос, но все таки всі мали стільки амбіцій, що техніки.

Бо чи це не техніка і амбіція стрілити з площи поза хату німецького сусіда, або з усієї сили врізатись викоп ноги в повітря так спритно, щоб м'яча не рушити?

А головою, замість у м'яч, попасті в порожнє черево противника — не техніка і не амбіція це?

А бігати 90 хвилин по площі, копати в землю, в ногу і всюди, тільки не в м'яч — не технічна це штука?

Найбільше з гри мав... вітер. Він ніс м'яч на «тихі воді» (в калюжу), «на ясні зорі» (вгору), «між мир хрещений» (публіка). А мир хрещений був вийнятково культурний, бо дозволив судді докінчити змагання без розбиття носа.

Загалом це були вийняткові й незвичайні змагання, хоча б тому, що обійтись і без сварні, і без бійки, і без зломаної ноги, ну й без гри.

Чотири «голі» для УНРРА допомогла здобути оборона Упреди, зате одного для Управи здобув припадок.

Якби не було, імпреза вдатна, і якби не вітер, не погане грище, не грачі — вона була б навіть подібна до гри в копаний м'яч.

Та благодородну метусяягнено.

**Яро Бор.**

**СПОРТ**

3. 6. Шахові змагання «Січі» з місцевими Лотишами (Танккасерне). Виграли Лотиши 3½:2½. З наших шахістів виграв тільки Дорош; зремісували д-р Трутенко, Юсип, Войтович; програли інж. Трутенко та Новаківський.

8. 6. «Січ» зорганізувала відбиванковий турнір у трійках, в якому брало участь 11 трійок. Перше місце добула несподівано трійка: Плювак, Винник, Бартків, що перемогла типовані на переможців такі трійки, як: Припхан I і II, Жидяк або Венгринович, Бучацький, Лодинський.

У найближчих днях відбудеться ще один такий турнір трійок у 4 групах: юніори, змагуни, ольд-бої та жінки.

**ОГОЛОШЕННЯ**

Дирекція Української Гімназії в Регенсбурзі повідомляє, що дня 30. 6. і 1. 7. ц. р. відбудуться **вступні іспити** до I—VIII. клас тут. гімназії о год. 9—13 і 14—18.

Зголосення до згаданого іспиту приймає дирекція гімназії до дня 22 червня ц. р.

До зголосення до вступного іспиту треба долучити метрику хрещення, школіні свідоцтва з попередніх класів карту ДП.

Учнів (-ць) народних шкіл, які бажають складати вступні іспити до I класі гімназії, зголосують управи народ. шкіл у порозумінні з батьками учнів (-ць).

Вступні іспити, за програмами уніфікованих гімназій Відділу Культури і Освіти ЦПУЕ, складаються з двох частин:

1) писемного (з української, латинської, англійської, німецької мов і з математики).

2) усного (зі всіх програмових предметів).

Зголосення до вступних іспитів приймається в канцелярії гімназії щодня (крім свят) від год. 9—12.

**Дирекція Української Гімназії**

Видає: Управа Оселі. — Редактує: Редакційна Колегія.

Druck: Mittelbayerische Zeitung, Regensburg